Организация Объединенных Наций S/PV.4956



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4956-е заседание
Среда, 28 апреля 2004 года, 12 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Плойгер	(Германия)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Испания	г-н Ариас
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Нераспространение оружия массового уничтожения

04-32715 (R)
0432715

Заседание открывается в 12 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Нераспространение оружия массового уничтожения

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжает рассмотрение пункта своей повестки дня. Совет проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2004/326, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Филиппинами, Румынией, Российской Федерацией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Я хотел бы также обратить на то, что членам Совета представлены фотокопии письма Индии от 27 апреля 2004 года, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2004/329.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному ему проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1540 (2004).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Франция проголосовала за только что принятый Советом проект резолюции. Франция привержена режиму нераспространения и активно участвует в усилиях по его укреплению. Мы содействовали принятию Европейским союзом стратегии в этой области. Мы сотрудничаем с нашими партнерами во всех соответствующих международных и многосторонних форумах для совершенствования совместной деятельности, направленной на борьбу с этой касающейся всех угрозой. Франция убеждена в том, что Организация Объединенных Наций — и особенно Совет Безопасности — должна в полном объеме играть свою роль в многосторонних усилиях по нераспространению; вот почему мы с самого начала поддержали этот проект резолюции и стали одним из его авторов. Что касается распространения, то легитимность действий Совета Безопасности основывается на Уставе Организации Объединенных Наций. Распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки — это угроза международному миру и безопасности.

Действия Совета должны, безусловно, предприниматься с соблюдением существующего режима, и так и произошло с только что принятой нами резолюцией, устраняющей пробел в режиме, появившийся в свете явления, которое вносит дополнительный аспект в опасность распространения. Речь идет об участии негосударственных субъектов, особенно террористов. Появление сетей торговцев еще больше усугубляет проблему распространения такого оружия. В эпоху широкого распространения терроризма это повышает риск попадания этого оружия в руки наиболее опасных людей.

Теперь мы должны приступить в духе сотрудничества к осуществлению этой резолюции. Вскоре будет создан комитет, который будет принимать доклады государств. Он будет состоять из всех членов Совета Безопасности и будет принимать все свои решения единогласно. Это наилучшая гарантия хладнокровного осуществления государствами данной резолюции, которую мы намерены выполнять. Это свидетельствует об убежденности авторов в том, что Совет способен сотрудничать в этом вопросе распространения.

Франция приветствует единогласное принятие этой резолюции Советом. Это решительный сигнал в пользу действенного многостороннего подхода. Авторы воспользовались состоявшимся диалогом для улучшения текста, укрепив таким образом его поддержку в Совете и среди всех государств. Франция приветствует этот успех. Мы убеждены в том,

что Совет может содействовать деятельности международного сообщества в отношении распространения и что заседание Совета на самом высоком уровне может в нужное время придать импульс укреплению международных инициатив в этой области, которая так важна для безопасности всех государств.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по–английски*): Пакистан разделяет цель содействия нераспространению оружия массового уничтожения. Мы заявляли о своей поддержке целей нераспространения, изложенных в заявлении президента Соединенных Штатов Буша от 11 февраля этого года. Мы будем сотрудничать со всеми международными усилиями, направленными на содействие справедливому и равноправному решению проблем нераспространения, включая те, что связаны с угрозой приобретения или разработки оружия массового уничтожения террористами и другими негосударственными субъектами.

Мы разделяем основную цель резолюции: воспрепятствовать террористам и негосударственным субъектам в приобретении оружия массового уничтожения. Однако некоторые из положений проекта резолюции по нераспространению, который был распространен в Совете несколько недель тому назад, после долгого процесса ограниченных консультаций между пятью постоянными членами, вызывали тревоги общесистемного характера, а также тревоги, связанные конкретно с ситуацией и статусом Пакистана, который является государством, обладающим ядерным оружием. Мы высказывали эти тревоги в нашем выступлении в ходе открытых прений Совета 22 апреля.

Мы очень ценим серьезные усилия авторов проекта резолюции по учету наших значительных тревог и тревог других государств. Проект резолюции пересматривался трижды. Это позволило Пакистану поддержать резолюцию.

Пакистан разделяет выраженное в ходе открытых прений Совета общее мнение о том, что Совет Безопасности не может заниматься законодательной деятельностью для всего мира. Авторы заверили Совет в том, что эта резолюция направлена на устранение пробела в международном праве, связанного с опасностью приобретения или разработки оружия массового уничтожения террористами и негосударственными субъектами, и что она не ставит целью предписывать принятие конкретных законов, — эта роль остается за государствами, которые занимаются этим в контексте своей национальной деятельности. Об этом конкретно говорится в пункте 2 резолюции.

Во-вторых, Пакистан также разделяет общее мнение членов Организации Объединенных Наций в отношении того, что Совет Безопасности не может брать на себя руководство в решении глобальных проблем нераспространения и разоружения. Совет, состоящий из 15 государств, не является представительным органом. Он не может обеспечить соблюдение обязательств, взятых на себя пятью его членами, которые сохраняют ядерное оружие, так как они также обладают в Совете правом вето. Глобальное разоружение и нераспространение могут быть обеспечены лишь в более универсальных и недискриминационных форумах, в частности на Конференции по разоружению — единственном многостороннем форуме для ведения переговоров по вопросу разоружения. Поэтому мы приветствуем содержащееся в проекте резолюции подтверждение важности и роли различных договорных органов, занимающихся вопросами нераспространения и разоружения.

В-третьих, положения, содержащиеся в пересмотренном тексте, подтверждают, что эта резолюция разработана специально для рассмотрения угрозы приобретения или разработки террористами или другими негосударственными субъектами оружия массового уничтожения. В восьмом пункте преамбулы резолюции говорится об угрозе того, что такие негосударственные субъекты, о которых говорится в резолюциях 1267 (1999) и 1373 (2001) Совета Безопасности, «могут приобретать ядерное, химическое или биологическое оружие и средства его доставки, осуществлять их оборот или применять их»; в девятом пункте преамбулы говорится об угрозе незаконного оборота оружия массового уничтожения и средств его доставки и связанных с ним материалов; а в четырнадцатом пункте преамбулы подтверждается необходимость борьбы с угрозами для международного мира и безопасности, создаваемыми террористическими актами. Эти пункты преамбулы определяют цель и охват данной резолюции.

В-четвертых, главные обязательства, сформулированные в этой резолюции, содержатся в пунктах 1, 2, 3 и 4 постановляющей части пересмотрен

ного варианта текста. Пакистан уже выполнил большинство этих требований. Пакистан создал надлежащие механизмы и адекватные механизмы физической защиты в интересах эффективного контроля над нашими активами, материалами и объектами. Мы продолжаем укреплять наше законодательство в области контроля за экспортом. Законы Пакистана предусматривают принятие незамедлительных мер по контролю над химическим, биологическим оружием, а также ядерными материалами и ракетной технологией. Любое лицо или образование, нарушающее наши законы, подлежит юридическим мерам, в том числе возможному уголовному преследованию в соответствии с этими законами.

В-пятых, в соответствии с этой резолюцией юридически обязательные обязательства в рамках главы VII возникают только в отношении пунктов 1,2, 3, 4 и 5, которые начинаются со слова «постановляет» и которые, по нашей просьбе, были сгруппированы вместе для целей представления. Это вселяет надежду на то, что положения данной резолюции не будут использоваться для навязывания обязательств по нераспространению государствам или для переноса общей ответственности за глобальное нераспространение и разоружение на Совет Безопасности.

В-шестых, мы высоко ценим изменения, представленные авторами для уточнения того, что нет намерения обязать государства присоединяться к договорам или механизмам, участниками которых они не являются. Поэтому в пятом пункте преамбулы теперь конкретно говорится, что ссылка на поддержку многосторонних договоров важна для «всех государств-участников». Аналогично в одиннадцатом пункте преамбулы также признается, что упомянутые в резолюции юридически закрепленные обязательства — это лишь те, которые проистекают из «договоров, участником которых они являются». Также пункт 8(a), где говорится о всеобщем принятии, полном осуществлении и, в случае необходимости, укреплении многосторонних договоров, ограничен государствами, которые являются участниками этих договоров.

Как хорошо известно, Пакистан не является участником ряда договоров и договоренностей, таких, как Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Группа ядерных поставщиков (ГЯП) и Режим контроля за ракетными технологиями (РКРТ), которые не учитывают тот факт, что Пакистан является государством, обладающим ядерным оружием.

В-седьмых, мы приветствуем добавление слова «henceforth» в пятнадцатый пункт преамбулы резолюции, что ясно дает понять, что положения этой резолюции не имеют обратной силы, а применимы только к тем событиям, которые произойдут после даты принятия этой резолюции.

В-восьмых, пересмотренный текст пункта 4 постановляющей части сейчас уточняет ограниченный и конкретный характер роли создаваемого комитета. Сроки существования этого комитета, о чем говорится теперь в пункте 4, составят «не более двух лет». Пакистан сможет представить доклад, предусмотренный в этом пункте, в предписанные шесть месяцев.

Пакистан по-прежнему считает, что задачу предотвращения распространения оружия массового уничтожения негосударственными субъектами и государствами лучше всего рассматривать в рамках всеобщих и недискриминационных форумов. Мы надеемся, что переговоры по разработке международных договоров по вопросам, которые рассматриваются в этой резолюции, начнутся и завершатся в ближайшее время, что избавит Совет Безопасности от исключительной ответственности, которую он взял на себя в рамках этой резолюции.

И наконец, позвольте мне уточнить курс Пакистана в вопросе о нераспространении и разоружении, в том числе в контексте этой резолюции.

Пакистан твердо выступает в поддержку задач нераспространения и разоружения. Мы будем неукоснительно выполнять обязательства, которые мы свободно взяли на себя, приняв суверенные решения в рамках международных договоров и других договоренностей. Являясь стороной Конвенции по химическому оружию (КХО) и Конвенции по биологическому оружию, мы думаем, что нераспространение государственными и негосударственными субъектами в этих областях можно наилучшим образом обеспечить путем полного осуществления положений этих договоров. Нерешенные вопросы, которые касаются осуществления Конвенции по химическому оружию, включая уничтожение запасов химического оружия, необходимо решать через Организацию по запрещению химического оружия. Биологическое оружие — это оружие массового уничтожения, которое вероятнее других может быть

приобретено террористами и негосударственными субъектами, а также государствами. Технология биологического оружия быстро развивается. Всеобщий и справедливый механизм контроля в интересах недопущения распространения биологического оружия сегодня важен, как никогда.

Намного сложнее обстоят дела в области ядерного нераспространения, а также распространения ракет. Целый ряд государств, в том числе Пакистан, не являются сторонами ДНЯО, Группы ядерных поставщиков или РКРТ. Пакистан был вынужден разработать ядерное оружие и связанные с ним системы доставки, чтобы обеспечить надлежащее минимальное сдерживание перед лицом внешней агрессии, особенно поскольку аналогичный потенциал был разработан и продемонстрирован нашим восточным соседом. Режим ядерного нераспространения должен учитывать реальность существования ядерного оружия в Южной Азии. Признание этой реальности позволило бы Пакистану полнее сотрудничать в достижении целей нераспространения и ядерного разоружения.

Учитывая эту реальность, Пакистан не согласится с требованиями обеспечить доступ к нашим ядерным и стратегическим потенциалам, материалам и объектам, не говоря уже о проведении инспекции. Мы не намерены делиться никакой информацией — технической, военной или политической, которая могла бы негативно повлиять на наши программы обеспечения национальной безопасности или на наши национальные интересы.

Пакистан будет продолжать разрабатывать ядерный и ракетный потенциалы, а также смежный стратегический потенциал, с тем чтобы обеспечить минимальные возможности для сдерживания нашего восточного соседа, который занимается разработкой крупных программ в области ядерного оружия, ракет, противоракетной обороны, а также приобретает обычные вооружения и ведет их разработку. Мы предложили создать режим стратегической сдержанности в Южной Азии, охватывающий ядерное оружие и меры укрепления доверия, обычный баланс вооружений и урегулирование имеющихся разногласий. Мы надеемся поощрить такой режим в рамках совместного диалога, который был недавно согласован нашими двумя государствами. В следующем месяце будет проведена встреча на уровне экспертов по вопросу о мерах укрепления доверия в ядерной области.

Принятие этой резолюции и то внимание, которое уделяется распространению оружия массового уничтожения террористами и негосударственными субъектами, являются своевременными и важными. В то же время недопустимо отвлекать внимание от опасностей, вытекающих из существования и вертикального распространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

Конференция по разоружению — единственный многосторонний орган для переговоров в области разоружения — по-прежнему парализована, главным образом, вследствие отказа одного или двух основных государств начать многосторонние переговоры по вопросам ядерного разоружения и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Такое тупиковое положение также заморозило перспективы заключения договора о запрещении дальнейшего производства расщепляющегося материала. Надеемся, что авторы этой резолюции внесут свой вклад в разблокирование этих переговоров и воздержатся от любых шагов, которые могут дестабилизировать стратегическую ситуацию на глобальном и региональном уровне, и не позволят достичь целей разоружения и нераспространения.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Президент Буш в своем выступлении в Генеральной Ассамблее в сентябре прошлого года сказал, что, поскольку круги, заинтересованные в распространении оружия массового уничтожения, готовы использовать любые доступные им каналы, нам нужно самое широкое сотрудничество, чтобы остановить их. Он призвал Совет Безопасности помочь в этом и принять резолюцию по противодействию этой растущей угрозе. Президент призвал к принятию резолюции, которая обеспечивала бы достижение трех основных целей: поставить вне закона распространение оружия массового уничтожения; обеспечить наличие во всех странах эффективных механизмов контроля над экспортом; и гарантировать безопасное хранение стратегических материалов в пределах национальных границ. Соединенные Штаты рады тому, что принятая сегодня важная резолюция способствует достижению этих ключевых целей и что мы приняли ее консенсусом со всем тем, что она подразумевает.

Этой резолюцией Совета предусматривается принятие адекватных мер в связи с явлением, кото

рое, как все мы согласились, представляет собой явную и непосредственную угрозу для международного мира и безопасности — распространением ядерного, химического и биологического оружия и средств его доставки, особенно среди негосударственных субъектов, включая террористов. Поскольку эта угроза и предпринятые нами сегодня действия касаются всех членов Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты и соавторы приложили значительные усилия, с тем чтобы на основе консультаций и диалога ознакомиться с самыми различными точками зрения и учесть мнение тех, кто их высказывает. У всех нас общая цель: обеспечить осуществление этой резолюции.

Осуществление потребует от государств принятия различных шагов, как юридического, так и технического характера, с тем чтобы выполнить требования резолюции таким образом, который лучше всего соответствует их правовым системам и практике. Резолюция призывает к принятию эффективных и адекватных мер в целях выполнения требований, установленных Советом. Все государства-члены должны будут пересмотреть свои законы и определить, какие законы и положения потребуются им для того, чтобы они могли выполнить требования резолюции. Государствам-членам также предлагается укрепить механизмы контроля, с тем чтобы не допустить распространения ядерного, химического и биологического оружия и средств его доставки. Государства-члены должны также, в соответствии с этой резолюций, представить не позднее чем через шесть месяцев первый доклад с оценкой хода осуществления ими этой резолюции комитету, который будет создан согласно резолюции.

Соединенные Штаты признают, что некоторые страны — и в резолюции это также четко отмечается — могут не иметь ресурсов, необходимых для принятия и обеспечения осуществления требуемых законов и положений. Как сказал президент, выступая в Генеральной Ассамблее в сентябре прошлого года, мы, как и другие, готовы при необходимости оказать помощь странам, которым нужна техническая помощь, и мы призываем других, кто может сделать это, также оказать такую помощь.

В резолюции четко говорится, что она не ставит целью изменить или исправить существующие режимы, определенные Договором о нераспространении ядерного оружия. Шаги, которые будут предприниматься государствами согласно этой резолюции, не заменяют взятые ими обязательства в связи с режимами по Договору о нераспространении.

Совет Безопасности сегодня единодушно отреагировал на угрозу международному миру и безопасности: неконтролируемое распространение ядерного, химического и биологического оружия, средств его доставки и связанных с ним материалов негосударственными субъектами, включая террористов, стремящимися использовать слабость законов по контролю за экспортом и мер безопасности в ряде стран. Мы считаем необходимым обеспечить, чтобы во всех государствах — не только государствах-участниках того или иного конкретного договора или режима поставок — действовали адекватные механизмы контроля за их ядерными материалами, оборудованием и технологиями. В этой связи, в соответствии с резолюцией, мы настоятельно призываем все страны предпринимать на двустороннем, региональном и международном уровнях совместные действия в целях прекращения, пресечения, воспрещения и недопущения любым иным образом незаконного оборота этого оружия, связанных с ним материалов и средств его доставки.

Мы рады, что в резолюции говорится о значении таких совместных действий. Мы считаем, что провозглашенная президентом Бушем в Кракове, Польша, 31 мая 2003 года — почти год назад — инициативы по воспрещению распространения является ценным примером в этой связи. Мы рады, что так много государств сотрудничают с нами в целях пресечения поставок ядерного, химического и биологического оружия, средств его доставки и связанных с ними материалов. Ни одно государство не в состоянии решить эту задачу в одиночку. Мы надеемся на то, что все государства присоединятся к нам в рамках осуществления инициативы по воспрещению распространения и других совместных усилий, согласующихся с требованиями национальных и международных правовых органов, во имя прекращения поставок этого смертоносного оружия и связанных с ним материалов. Прекращение такой торговли отвечает интересам всех.

Соединенные Штаты высоко оценивают широкое сотрудничество всех членов Совета Безопасности и всех членов Организации по улучшению этой резолюции и изысканию путей устранения этой угрозы международному миру и безопасности. Международное сообщество располагает сейчас прочной основой для продвижения вперед и совместной

работы по решению этой важной проблемы, касающейся сферы безопасности.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Российская Федерация была одним из инициаторов принятия данной резолюции Совета Безопасности. При этом мы исходили из того, что проблема попадания оружия массового уничтожения в руки негосударственных субъектов, в первую очередь для террористических целей, становится одной из главных угроз международному миру и безопасности.

Именно на это нацелена только что одобренная резолюция. Ее задача — обеспечить скоординированное противодействие «черным рынкам» оружия массового уничтожения и связанных с ним технологий и материалов. Данная резолюция не подменяет существующие механизмы в области нераспространения, а закладывает оперативные рамки международного сотрудничества в этой сфере, не препятствуя при этом научно-техническому взаимодействию в мирных целях.

Резолюция содержит набор практических мер на национальном уровне для обеспечения надежного заслона для террористов к доступу к оружию массового уничтожения и его компонентам. Важно, что в целях выполнения положений резолюции создается соответствующий комитет Совета Безопасности, который будет обеспечивать регулярный контроль со стороны Совета в области предотвращения попадания оружия массового уничтожения на «черные рынки».

Мы высоко ценим достигнутый консенсус, который отражает растущее понимание мировым сообществом необходимости вести борьбу с угрозой распространения на коллективной основе и в строгом соответствии с нормами международного права. Исходим из того, что резолюция будет выполнена полностью всеми государствами.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает идею отведения Организации Объединенных Наций должной роли в сфере нераспространения, и поэтому выступал за принятие Советом Безопасности резолюции на основе широких консультаций. Делегация Китая участвовала в консультациях по сегодняшней резолюции, руководствуясь серьезным, ответственным и конструктивным подходом. Мы считаем, что эта резолюция была принята в соответствии с действующими нормами международного права, касающимися осуществляемого негосударственными субъектами незаконного оборота оружия массового уничтожения, средств его доставки и связанных с ним материалов, для предотвращения дальнейшего распространения такого оружия. Исходя из этого китайская делегация проголосовала за данную резолюцию.

Принятие резолюции о нераспространении имеет позитивное значение для углубления общего понимания международным сообществом сути данной проблемы и укрепления международного процесса нераспространения. Основополагающая цель нераспространения — поддержание и обеспечение международного и регионального мира, стабильности и безопасности. При осуществлении этой резолюции необходимо обеспечить достижение целей в сфере нераспространения мирными средствами; осуществлять международное сотрудничество на основе равенства, взаимного доверия и строгого соблюдения норм международного права; и разрешать наши разногласия на основе диалога. В то же время мы должны гарантировать законное право всех стран, в первую очередь развивающихся стран, использовать научные достижения и технологии двойного назначения и их продукты в мирных целях и обмениваться такими достижениями и технологиями. Китай будет активно взаимодействовать со всеми членами Комитета Совета Безопасности и намерен внести подлежащий вклад в эффективное осуществление резолюции.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Чили решительно поддерживает проект резолюции, который только что был единодушно принят. Мое правительство считает, что в международной системе имеется вакуум в области распространения оружия массового уничтожения и контроля над ним в том, что касается его возможного использования в террористических целях негосударственными субъектами. Поэтому Совет Безопасности должен безотлагательно и своевременно принять надлежащие меры и соответствующие шаги в рамках полномочий, возложенных на него Уставом в сфере поддержания международного мира и безопасности, на что, фактически, и направлена данная инициатива.

Этот вопрос включает в себя многие аспекты — политические, юридические и технические — которые необходимо учесть для того, чтобы достичь консенсуса и удовлетворить требования, связанные с различными позициями. Моя делегация предпочла

бы, чтобы в тексте резолюции был сделан больший упор на аспектах разоружения, с тем чтобы более сбалансированно отразить связь между разоружением и нераспространением. Тем не менее, мы сочли нашей приоритетной задачей подчеркнуть важность своевременной разработки и принятия эффективных и универсально применимых мер. В то же время мы выступаем за проведение переговоров в контексте соответствующих международных форумов по вопросу о принятии носящих обязательный юридический характер документов, которыми устанавливались бы нормы, необходимые для регламентирования и обеспечения соблюдения обязательств.

Наконец, эффективное выполнение этой резолюции и позитивные результаты, которые, как мы ожидаем, принесет ее осуществление, будут зависеть от ее всеобщего признания членами международного сообщества, которые, в конечном счете, несут ответственность за ее выполнение. Мы надеемся, что так именно и произойдет.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация голосовала за только что единогласно принятый проект резолюции, поскольку она считает, что в отсутствие обязательных международных норм, препятствующих приобретению и применению негосударственными субъектами оружия массового уничтожения, Совет Безопасности обязан предпринять, на исключительной основе, соответствующие шаги, с тем чтобы противодействовать угрозе, связанной с возможностью применения террористическими группами такого оружия.

В только что принятом нами тексте содержатся определенные улучшения по сравнению с первоначальным проектом, представленным Совету. Эти улучшения учитывают озабоченность, высказанную несколькими делегациями, включая и мою собственную, и я хотел бы поблагодарить за это авторов проекта. Вместе с тем не удалось в полной мере учесть другие озабоченности, такие, как необходимость включения в текст более весомой ссылки на концепцию разоружения; ссылки на тот позитивный вклад, который могло бы внести в нераспространение создание зон, свободных от оружия массового уничтожения; и призыва к скорейшему заключению имеющего обязательную юридическую силу международного соглашения по вопросу об оружии массового уничтожения и негосударственных субъектах.

Тем не менее, текст в целом сбалансирован и является эффективным и вызывающим доверие откликом на угрозу, с которой сталкивается международное сообщество. От отражает нашу точку зрения — и мы приветствуем это — поскольку он представляет собой еще одно подтверждение готовности международного сообщества совместно и согласованно осуществлять решительные действия, направленные на устранение террористической угрозы. Алжир готов внести полновесный вклад в выполнение этой резолюции и активно участвовать в работе учрежденного в соответствии с ней Комитета.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует принятие сегодня первой в истории резолюции, относящейся к проблеме распространения оружия массового уничтожения. В этой резолюции подчеркивается решимость международного сообщества противодействовать реальной, непосредственной и ужасающей угрозе, связанной с возможностью попадания этого смертоносного оружия или материалов в руки террористов или других негосударственных субъектов. Перед лицом этой угрозы мы заявляли о том, что Совету не просто следовало, а необходимо было действовать. Поэтому мы рады тому, что Совет откликнулся с такой убежденностью, которая проявилась в единогласном принятии им сегодня проекта резолюции.

Эта резолюция является эффективным многосторонним откликом на угрозы, не охваченные существующими режимами. Она соответствует целям разоружения и системе многосторонних договоров. В резолюции всем государствам предлагается принять действенные национальные законодательства, ставящие вне закона попытки приобретения оружия массового уничтожения или осуществления его оборота и разработать механизмы пресечения таких попыток.

Тем, что в качестве правовой основы резолюции избрана глава VII, подчеркивается, что мы имеем дело явной угрозой миру и безопасности. Тем самым подчеркиваются серьезный характер нашего отклика на нее и обязательный характер содержащихся в резолюции обязательств для всех государств.

Позвольте мне четко заявить о масштабах обязательств, вытекающих из этой резолюции. Они в равной мере относятся ко всем членам Организации Объединенных Наций без исключения, будь то постоянные члены Совета Безопасности или любые другие государства-члены. И изложенные в этой резолюции обязательства в областях, имеющих обязательный юридический характер, именно таковыми и являются: обязательными для всех государств.

На всем протяжении обсуждения резолюции авторы стремились работать в тесном контакте с членами Совета и — что, возможно, является уникальным случаем — с широким кругом членов Организации Объединенных Наций. Мы благодарны всем тем, кто вместе с нами участвовал в этом диалоге, помогая улучшить эту резолюцию и, как мы надеемся, сделать ее выполнение поистине общим делом.

Мы надеемся, что работа Комитета Совета, учреждаемого данной резолюцией, будет воплощением этого предусматривающего сотрудничества и взаимодействие подхода. Мы сознаем потенциальное значение, отмечаемое и в резолюции, технической помощи.

Мы надеемся на то, что совместные и всеобщие меры, предусмотренные резолюцией, уменьшат опасность любой будущей трагедии. Мы благодарим членов как Совета, так и Организации Объединенных Наций в целом за их помощь в разработке и принятии этой совместной многосторонней меры и рассчитываем на дальнейшее сотрудничество в этой области в будущем.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Испания решила стать соавтором этой резолюции, поскольку мы считаем крайне важным делом осуществление неотложных шагов, призванных заполнить образовавшийся правовой вакуум. Контекстом этой резолюции является не что иное, как глобальная борьба с терроризмом, и поэтому Испания рассматривает эту деятельность, как составную часть той деятельности, которая началась с принятием резолюции 1373 (2001). Возможность того, что негосударственные субъекты, в частности террористы, могут получить доступ к оружию массового уничтожения, представляет собой реальную, серьезную и непосредственную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому моя страна всегда считала, что принятие таких мер относится к сфере ведения Совета. Поскольку Совет утверждает нормы для всего международного сообщества, мы приветствуем тот факт, что эта резолюция была принята путем консенсуса.

Я изложу позицию Испании в четырех кратких пунктах.

Что касается нераспространения, то моя страна считает, что цель этой резолюции является ясной и ограниченной. Она не направлена на изменение международных обязательств в области разоружения и нераспространения, о чем четко заявлено в пункте 5. Нам представляется, что термин «нераспространение», с учетом той гарантии, которую представляет этот пункт, является наиболее подходящим определением для того явления, с которым мы намерены вести борьбу, поскольку он охватывает как государственные, так и негосударственные аспекты.

Что касается разоружения, то различные договоры, упомянутые в резолюции, касаются разоружения, а нераспространением, а это две тесно связанные концепции. Разумеется, разоружение может содействовать усилиям по предотвращению приобретения этого оружия негосударственными субъектами. Однако эта резолюция не приведет к тому, что государства, обладающие этими видами вооружений, ускорят выполнение своих обязательств, или к тому, что государства, не присоединившиеся к этим договорам, сделают это. Это вовсе не означает, что мы не согласны с сутью этой резолюции, однако, как нам кажется, целесообразно было бы избегать многочисленных ссылок на разоружение в ее тексте, поскольку они не отвечают содержанию этой резолюции и могут «размывать» ее цели.

Что касается главы VII, то мы считаем, что эта резолюция не является интрузивной по своему характеру, поскольку она обеспечивает государствам возможность отражать в их внутригосударственном законодательстве обязанности по этой резолюции, согласно их желанию. Моя страна считает, что эта резолюция принята в контексте главы VII по двум причинам: это необходимость сделать ее юридически обязательной, причем недвусмысленным образом, и направить сильное политическое послание. Я хотел бы подчеркнуть, что Испания рассматривает эти усилия как часть всемирной борьбы с терроризмом и как продолжение усилий, начатых на основе резолюции 1373 (2001), также принятой в кон

тексте главы VII Устава. Было бы трудно понять, если бы в этой связи не была упомянута эта глава.

Что касается механизма для наблюдения за осуществлением резолюции, то мы поддержали идею учреждения комитета, уполномоченного осуществлять мониторинг за выполнением этой резолюции, и мы приветствуем тот факт, что этому комитету будет выделено необходимое время для выполнения его обязанностей. Как представляется, два года — это вполне достаточный срок. Еще предстоит определить круг обязанностей Комитета, однако мы надеемся, что он будет функционировать аналогично тому, как функционирует Контртеррористический комитет. Это означает, что руководство им будет осуществляться на основе принципов сотрудничества, равноправия и транспарентности, а техническая помощь государствам должна стать одним из его ключевых компонентов. Мы также считаем, что он должен располагать группой экспертов, готовых оказать ему помощь в его работе.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Голосование Бразилии за резолюцию 1540 (2004) отражает нашу недвусмысленную приверженность делу обеспечения безопасного мира — мира, в котором не будет больше оружия массового уничтожения, будь то ядерное, химическое или биологическое.

Причины, лежащие в основе нашего голосования, предельно ясны. Перспектива того, что негосударственные субъекты, прежде всего террористы, получат доступ к этим видам вооружений, действительно вызывает глубокую озабоченность. Такова основная направленность только что принятой нами резолюции. Кроме того, назрела неотложная необходимость рассмотрения этой потенциальной угрозы. Участвуя в процессе переговоров, делегация Бразилии действовала в соответствии с нормами международного права и в духе поддержания международного мира и безопасности. Мы стремились сохранить целостность существующих международных договоров и конвенций, включая Договор о нераспространении, и сбалансированность между провозглашенными в них правами и обязанностями.

Нам представляется, что, если бы мы ограничивали свои усилия в борьбе с распространением или пытались особо выделить его как первостепенную угрозу нашей жизни, то это не соответствовало бы сложившейся реальности. В то же время необходимо, чтобы добросовестно осуществлялись конкретные меры в целях обеспечения эффективного разоружения, которые принимают государства, обладающие такими видами оружия. Без такого всеобъемлющего подхода, учитывающего также многоаспектные возможности международного сотрудничества в мирных целях, эти усилия, направленные на создание более безопасного и лучшего мира, явно не увенчались бы успехом.

В принятой резолюции нашли отражение и некоторые из наших замечаний, а также поправки, предложенные другими делегациями. Тем не менее мы по-прежнему не сомневаемся в том, что не было необходимости «подгонять» всю резолюцию под положения Устава ООН, предусматривающие меры для обеспечения их обязательного осуществления. Мы будем участвовать в работе комитета, который будет учрежден в соответствии с пунктом 4, и с той же решимостью играть свою позитивную и динамичную роль.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-французски*): В этой впечатляющей атмосфере консенсуса я позволю себе быть предельно кратким. Большинство из аспектов, составляющих направленность этой только что принятой Советом резолюции, были предметом обширных и полезных обменов мнениями в ходе интерактивных дискуссий как среди членов Совета, так и с участием других членов Организации. Результатом этого стало мощное единодушие, продемонстрированное сегодня в Совете, и глубокое взаимопонимание всеми нами целей, которым служит эта резолюция. Это повышает шансы того, что осуществление ее положений будет отвечать чаяниям мировой общественности.

Совет заполняет сейчас важный пробел в международных усилиях в области нераспространения. С принятием этой резолюции Совет выполняет свои обязанности, рассматривая сейчас одну из самых чудовищных современных угроз международному миру и безопасности. Цель этой резолюции поистине является главным компонентом всеобщих усилий, направленных на устранение современных угроз международному миру и безопасности, говоря более конкретно, таких угроз, которые создают негосударственные субъекты, стремящиеся к приобретению и применению оружия массового уничтожения и средств его доставки. Единодушие, продемонстрированное сегодня членами Совета, четко

указывает на то, что этот особый вопрос действительно является вопросом огромной срочности.

Еще многое предстоит сделать для того, чтобы достичь целей, провозглашенных в этой резолюции, — как в рамках Организации Объединенных Наций, так и в самих государствах — в контексте повседневной имплементации закрепленных в ней руководящих принципов. Необходимы будут дополнительные усилия всех нас, усилия поистине всех членов Организации Объединенных Наций, и мы должны добросовестно выполнять положения этой резолюции. Разумеется, Румыния, которая участвует во всех существующих международных режимах нераспространения, собирается выполнять все обязанности, вытекающие из положений важной резолюции, только что принятой Советом Безопасности. Я полностью верю в то, что мы поступили правильно, предприняв, как члены Совета Безопасности, столь важный шаг в процессе преобразования нашего мира в более безопасное для жизни место.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы являемся соавторами резолюции, только что принятой в знак признания существования явной и реальной угрозы того, что оружие массового уничтожения, которое может быть использовано в целях террористической деятельности, попадет в руки негосударственных субъектов.

Существует серьезный пробел в существующих режимах в связи с этой угрозой международному миру и безопасности; это рассмотрение должно привести к выяснению любых правовых тонкостей, касающихся возможных политических или технических последствий, которые могут или не могут материализоваться. В процессе переговоров по этой резолюции обсуждались и затем использовались позитивные элементы, содержащиеся в первоначальном проекте, прежде всего те, которые касались выполнения обязательств в отношении контроля над вооружениями и разоружения, ненанесения ущерба существующим договорным режимам, мирного урегулирования споров и разъяснения роли и мандата механизма по наблюдению за ее осуществлением.

В этой резолюции находит отражение серьезная политика филиппинского правительства по борьбе с терроризмом. Мы отдаем себе отчет в заверениях в том, что резолюция не преследует цель — в силу самого факта ее принятия — санкционировать принудительные меры в отношении государств, которые не выполняют или не в состоянии выполнить вытекающие из нее обязанности, и предрешать результаты будущих многосторонних договоренностей по этому вопросу. Мы считаем, что эта резолюция свидетельствует о серьезности подхода не только Совета, но и всего международного сообщества к вопросам предотвращения незаконного оборота оружия массового уничтожения и попадания его в руки негосударственных субъектов. Филиппины будут, вне всякого сомнения, действовать самым серьезным образом в деле выполнения этой резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю в своем качестве представителя Германии.

Германия голосовала за эту резолюцию, поскольку в ней содержатся важные меры по повышению эффективности усилий в области нераспространения на глобальном уровне. В ней также подтверждается центральная роль Совета Безопасности в борьбе с распространением, — с этой угрозой, которая является глобальной и посему требует также применения глобального подхода. Германия вместе со своими партнерами по Европейскому союзу привержена делу укрепления этой роли Совета Безопасности.

Этот процесс переговоров был нелегким. Первоначальный текст, разрабатывавшийся авторами на протяжении шести месяцев обсуждений исключительно в их среде, был усовершенствован после того, как был представлен другим членам Совета, а также значительному числу прочих заинтересованных государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы одобряем прогресс, достигнутый за последние четыре недели.

Ключевую роль в достижении целей данной резолюции играет международная система договоров в области разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения, в том числе ее цель полной ликвидации оружия массового уничтожения. Теперь эта система упомянута в преамбуле к резолюции. Однако мы бы предпочли, чтобы она была выделена также и в ее постановляющей части. Существенная роль отведена, наконец, двухлетнему механизму последующей деятельности в осуществление этой резолюции, и мы это одобряем. Однако мы сожалеем о том, что в текст не удалось вложить

никаких четких формулировок относительно значения проверки и контроля, гарантий безопасности и региональных соглашений в области безопасности, а также той ведущей роли, которую должен играть в контексте этой резолюции в целом сам Совет Безопасности.

Несмотря на эти недостатки, мы поддерживаем данную резолюцию в том виде, как она есть, и будем сотрудничать в ее осуществлении, ибо распространение оружия массового уничтожения негосударственными субъектами представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Эта угроза реальна и близка. Всем государствам — членам Организации Объединенных Наций надлежит укреплять их соответствующие внутренние режимы контроля, в том числе экспортный контроль и законодательство. Конкретные нормы для достижения этих целей будут устанавливаться самими государствами-членами в соответствии с их национальными процедурами.

В ходе состоявшихся в Совете 22 апреля 2004 года открытых прений, которые характеризовались широким и конструктивным участием в них значительного числа государств — членов Организации Объединенных Наций, последние выразили свое понимание целей данной резолюции и свою поддержку ее осуществлению. Одним из необходимых условий успеха этого важного документа является проактивное сотрудничество всех государств-членов, государственных и частных секторов промышленности, а также таких международных учреждений, как Международное агентство по атомной энергии и Организация по запрещению химического оружия. На случай каких бы то ни было недостатков в ее осуществлении резолюцией не предусматривается никаких односторонних принудительных мер. В случае необходимости такие меры должны становиться предметом дальнейших конкретных решений, принимаемых всем составом Совета Безопасности согласно пункту 11 данной резолюции и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В ходе открытых прений многие ораторы, в том числе и сами авторы резолюции, подчеркивали, что суть ее состоит вовсе не в принудительных мерах.

Комитет, который будет учрежден для контроля за ходом осуществления этой резолюции, должен тесно сотрудничать с государствами-членами и международными учреждениями для обеспечения равного и транспарентного подхода. Мы приветствуем наделение Комитета двухлетним мандатом, и надеемся, что по истечении этого срока и Комитет, и сама резолюция выполнят свою задачу. Как бы то ни было, окончание этого двухлетнего периода должно стать поводом для проведения всеобъемлющего обзора как самой резолюции, так и ее выполнения.

Поскольку эта резолюция касается важного аспекта нераспространения, она дополняет существующую систему международных инструментов в области глобального разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения, в том числе эффективного контроля и проверки. Этот многосторонний договорный режим, высвечиваемый в нескольких пунктах резолюции, во всей полноте сохраняет свою действенность и актуальность и остается одним из основных инструментов поддержания международного мира и безопасности. Закрепляемые им обязательства должны всесторонне выполняться. Мы привержены укреплению и универсализации многосторонних договоров и соглашений в области разоружения и нераспространения. В конечном счете, одним из наиболее эффективных вкладов в предотвращение распространения оружия массового уничтожения остается полное изъятие таких вооружений из арсеналов и военных доктрин стран всего мира.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих функций в качестве Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет желающих выступить. Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.